

Porównanie tłumaczeń Hioba 37:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bóg grzmi swoim głosem – cuda czyni, rzeczy wielkie, których nie rozumiemy.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak Boży głos rozbrzmiewa, On czyni wielkie cuda, których nie pojmujemy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bóg cudownie grzmi swoim głosem, czyni wielkie rzeczy, których nie możemy zrozumieć.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo mówi do śniegu: Padaj na ziemię; także i do deszczu wolnego, i do deszczu gwałtownego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zagrzmi Bóg głosem swym dziwnie, który czyni rzeczy wielkie a nie wybadane,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A Bóg cudownie grzmi swoim głosem, czyniąc wielkie rzeczy, niepojęte dla nas.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bóg przedziwnie grzmi swoim głosem, czyni wielkie rzeczy, których nie rozumiemy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bóg grzmi głosem przedziwnym i czyni rzeczy wielkie, dla nas niepojęte.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przedziwnie przemawia Bóg swoim grzmotem, czyni także inne cuda.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przedziwnie grzmi Bóg swym gromem, czyni wielkie rzeczy, których pojąć nie możemy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Загримить сильний своїм подивугідним голосом. Бо Він зробив великі речі, які ми не бачили,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bóg straszliwie grzmi swoim głosem – sprawuje wielkie rzeczy, których nie pojmujemy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bóg w zdumiewający sposób grzmi swoim głosem, dokonując wielkich rzeczy, których znać nie możemy.

¹⁾ <x>230 147:15</x>; <x>530 1:30</x>; <x>580 2:3</x>